



## 世紀當代舞團 Century Contemporary Dance Company

藝術總監 Artistic Director :  
姚淑芬 YAO, Shu-Fen

聯絡人 Contact :  
陳諾凡 CHEN, No-Fan

電話 Tel :  
+886-2-2394-4354

E-mail :  
ccdctw@yahoo.com

網址 Website :  
<http://www.ccdctw.com.tw/>

團隊地址 Address :  
10075 臺北市中正區南昌路一段108巷2號  
No.2, Ln.108, Sec.1, Nanchang Rd., Taipei City 10075,  
Taiwan(R.O.C)

以當代生活及文化為創作理念，結合多樣式的表演藝術，與不同領域的藝術工作者合作，為臺灣現代舞蹈開闢新風貌，賦予舞蹈新的生命詮釋。融合肢體動作、劇場語言、視覺元素、敘事空間等要素，作品題材多取自生活週遭事物，活潑感性堆疊成對生命的省思。

Originality has been the philosophy of Century Contemporary Dance Company (CCDC). Combining various performing arts and working with different artists in other fields, it provides new insights and concepts into the contemporary dance development in Taiwan. By observing life, personal experience and the surrounding, CCDC bridges the distance between the audience and contemporary dance.



《春之祭》，林勝發攝（2010） | Le Sacre Du Printemps Photo by LIN, Sheng-Fa



《野夢II》，世紀當代舞團提供  
| Century Contemporary Dance Company



《器官感\_性》，林勝發攝（2012） | Dangerous Breath Photo by LIN, Sheng-Fa

《婚禮／春之祭》氣勢恢弘且具深度，挑戰臺灣舞蹈之動作慣性、主流審美與性別規範，呼應西洋舞蹈史上曾發生的革新創舉，在歷史、文化、性別面向具有批判性與開創性。本製作突破性大，不懼醜陋與實驗。此外，整場演出結合王攀元畫作的多媒體投影，開拓東西對話空間，本演出不只是一個西方作品的詮釋版本，成為向本地藝術家致敬的最佳典範。—第九屆台新藝術獎

Les Noces/Le Sacre du Printemps is a grand production with significant depth. The dancers of CCDC had to overcome challenges inherent in the representation of desire and lust. All the artists needed to create new performance and technical language in response to the demanding complexity of Stravinsky's music, which they accomplished brilliantly. Les Noces/Le Sacre du Printemps marks an important breakthrough for CCDC. The choreography parallels beautifully with the shattering and groundbreaking moments the music created. Also, this work challenges gender issues and the representation of female sexuality in the Taiwanese context. —The 9th Taishin Art Award

### 婚禮／春之祭 (2010)

1913年，史特拉文斯基以《春之祭》穩坐「現代音樂之父」的寶座；近百年後，編舞家姚淑芬在完成眾人祝福儼然成為儀式的《婚禮》饗宴之後，再次挑戰你視覺與聽覺的極限，以《春之祭》不規則節奏及充滿野性、爆裂的聲響，擴張「野獸派」情慾的無限想像。

### Les Noces / Le Sacre Du Printemp (2010)

With *The Rite of Spring*, Igor Stravinsky was crowned the "father of modern music" in 1913. After almost a century, choreographer YAO, Shu-Fen poised to stage a performance in line with irregular tempos and wild but exploding sound of *The Rite of Spring* that expands the limitless ingenuity of the Fauvist sensory. Having accomplished the blessings-ridden, ritual-like *Les Noces*, YAO, Shu-Fen will once again bring a visual and hearing experience beyond imagination to the audience.



《海洋狂歡節》，林勝發攝（2004） | Ocean Carnival Photo by LIN, Sheng-Fa